

АМИНА АУЕЗОВА

Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева  
Астана, Казахстан

## ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РАЗГОВОРНЫХ, ПРОСТОРЕЧНЫХ И ЖАРГОННЫХ ЭЛЕМЕНТОВ В ГАЗЕТНЫХ ЖАНРАХ

Базисным элементом языка как единой знаковой системы общения и передачи информации является русский литературный язык, который считается высшей образцовой формой национального языка. Этот тип языка, складывавшийся постепенно, и сейчас находится в состоянии постоянного развития. Именно литературная форма русского языка изучается в школах, востребована в средствах массовой информации и т.д.

Однако СМИ далеко не всегда точно следуют правилам и нормам литературного языка. В средствах массовой коммуникации встречаются разнообразные ошибки, которые в результате значительного размера охватываемой аудитории закрепляются в массовом сознании.

Речевой облик современных массмедиа складывается под весьма существенным влиянием разговорности. Сфера СМИ всегда вбирала в себя достижения всей речевой практики общества в совокупности. Не случайно одним из важных признаков текста СМИ считалась его вторичность. Сейчас в этом взаимодействии массмедиа с другими областями речевой деятельности совершенно особое по степени важности место занимает взаимодействие СМИ с речевой практикой, сложившейся в сфере бытовой повседневной разговорной речи<sup>1</sup>.

Сфера СМИ, которая ранее была ориентирована, прежде всего, на книжную речь, сейчас все больше поворачивается в сто-

<sup>1</sup> Л.К. Граудина, Н.К. Ширяев (ред.), *Культура русской речи. Учебник*, АСТ, Москва 2003, с. 55.

рону разговорности. Заимствование разговорных слов и конструкций — лишь один частный момент этого глобального процесса. Самое главное здесь — изменение характера взаимоотношений с читателем. «Читатель стал ближе, СМИ подошли к читателю на более близкое расстояние в том смысле, в каком в бытовой повседневности мы ближе к собеседнику, чем в официальной обстановке, где мы отделены в общении друг от друга нейтральным расстоянием»<sup>2</sup>. Это сближение с читателем влечет за собой и изменение характера речевых отношений. Они становятся более диалогизированными, экспрессивными и эмоциональными. Это происходит не за счет простого увеличения экспрессивных единиц в речи, а благодаря внедрению в публичное официальное общение тех речевых стратегий и тактик, которые считались приемлемыми лишь в неофициальном общении.

Появление оппозиционных изданий привело к тому, что в публичную речь стали в большом количестве проникать агрессивные типы речевого поведения, которые раньше были возможны только в сфере бытовой повседневной речи, хотя и там они считались малопринимлемыми. Возникли издания, для которых идея агрессивного речевого поведения стала конституирующей, стилеобразующей идеей. В некоторых случаях в сферу публичной речи попадает даже нецензурная лексика. Крайние степени проявления агрессивности в сфере СМИ создают атмосферу вседозволенности, распушенности.

Таким образом, в настоящее время в печатных изданиях усиливается влияние разговорности, а также идет процесс проникновения просторечных выражений. В печатных СМИ это проявляется в большей раскрепощенности речевого поведения, в меньшей степени его регламентации, в появлении изданий, ориентирующихся на бытовую сторону существования человека, и прежде всего бульварных изданий.

Разделение изданий на элитарные и массовые находит реализацию не только на содержательном уровне, но и в речевом облике. В массовых изданиях активнее используются контактоустанавливающие средства, жаргон (жаргонные слова берут в кавычки, показывая читателю, что слово находится за пределами

<sup>2</sup> В.И. Коньков, А.Н. Потсар, С.И. Сметанина, *Язык СМИ: современное состояние и тенденции развития* // С.И. Богданов (ред.), *Современная русская речь: состояние и функционирование*, Издательство Санкт-Петербургского государственного университета, Санкт-Петербург 2004, с. 69.

литературной нормы) и просторечие в контактоустанавливающей функции. Интенсивно используются трансформированные фразеологизмы, каламбуры и прием обманутого ожидания в заголовках. В целом следует отметить активное вторжение элементов разговорности, что связано с установлением определенной дистанции общения с читателем: как правило, оно является фамильярным, с доминацией (подразумеванием) обращения к адресату на «ты».

Проникновение в журналистский текст иностилевых элементов, существенно расширяющих лексический репертуар, традиционно используемый в материалах прессы, является особенноостью современных текстов массмедиа. «Лавина», «экспансия», «шквал» — так образно определяется тенденция, связанная с активизацией в публичной речи разговорных, просторечных, жаргонных, заимствованных лексических единиц. Эта тенденция присуща не только массовой коммуникации, но и другим сферам общения. Описывая языковые приоритеты современников, Виталий Г. Костомаров замечает, что наиболее рельефно новый языковой вкус иллюстрируется стилистическими явлениями. «Стиль сегодняшнего общения, — подчеркивает ученый, — характеризуется размытостью границ между разными коммуникативными сферами, нивелировкой типов речи, в том числе и официальной»<sup>3</sup>.

Причины этого феномена имеют экстралингвистическую природу: перемены в общественно-политической жизни, приобщение к публичной политике разных кругов населения, изменение отношения ко многим событиям отечественной и зарубежной истории, открытость для международных контактов, снятие табу с ряда тем, коррективы в стиле жизни, новый уровень развития науки и техники, информационные процессы, ставшие доступными многим слоям населения. Все это привело и к изменению в семиосфере, а также к переструктуризации ее компонентов<sup>4</sup>.

Пресса сразу же приняла новые способы называния и стала каналом, транслирующим и тиражирующим их. Подчеркивается, что характер инновационных процессов, происходящих внутри газетно-публицистического стиля, является одновременно

<sup>3</sup> В. Костомаров, *Языковой вкус эпохи. Из наблюдений над речевой практикой масс-медиа*, Златоуст, Санкт-Петербург 2006, с. 68.

<sup>4</sup> Там же, с. 78.

и конструктивным, и деструктивным. Конструктивным — в связи с тем, что язык СМИ приобретает демократичность благодаря разнообразию стилистических регистров, формирующих его сегодня. Деструктивным — потому что не обработанное в конкретной текстовой ситуации, слово нарушает нормы культуры речи и приводит к коммуникативным потерям. Если сравнить употребление жаргонного слова *халява* в известных примерах двух газетных материалов, то легко обнаружить ошибку в первом фрагменте, когда оно оказывается информативно пустым, и вполне возможное использование во втором, когда слово приобретает новые смысловые оттенки:

1. Халява не впрок. Ведь такие налоги вынужденно загоняют предпринимателей в тень, делают их в глазах общества полукриминальными субъектами. Этот произвол кормит взятками и консервирует власть чиновников (материал о нечеткости некоторых статей закона о налогах из газеты «Деловой Петербург»).

2. Халява XXI века (заголовок материала о новых приемах списывания на экзамене из петербургской газеты «Час Пик»).

В первом примере слово *халява* не подходит для обозначения ситуации наспех принятого закона, поскольку *халява* — то, что получено даром, без затрат или за чужой счет. Во втором же примере частотное в молодежной среде слово привлечено для оценки находчивости студентов при способах списывания на экзаменах и зачетах, а также возможности получения положительных оценок без излишнего умственного напряжения.

Вопросом, который требует отдельного внимания, является экспансия жаргонизмов, особенно связанных с криминальной сферой. Обращение к ним без оценки их соответствия языковым, этическим и эстетическим нормам, без специальной, мотивированной задачами сообщения обработки нарушает культуру общения и снижает нравственный уровень обсуждения общественно важных тем в СМИ<sup>5</sup>.

Как отмечают исследователи,

[...] засилье криминального жаргона, с помощью которого в массовой коммуникации описывается не только преступная среда, но и официальная политика и экономика, сигнализирует еще об одной серьезной проблеме,

<sup>5</sup> Л. И. Скворцов (ред.), *Литературная норма и просторечие*, Наука, Москва 1977, с. 122.

вставшей за годы постсоветских политических и экономических реформ, — на сей раз проблеме не морально-этического, а когнитивного плана (познавательного и отражающегося в практической деятельности)»<sup>6</sup>.

Это связано с тем, что

[...] путем уподобления политико-экономических реалий и лидеров криминальному миру и его 'паханам' создается специфическая криминальная картина мира, описываемая с помощью обширной совокупности метафорических выражений ('крыша', 'разборки', 'наезды' и проч.) и представляющая собой влиятельный фрагмент целостной картины мира...<sup>7</sup>.

Во многом ситуация с соблюдением речевых норм, а также речевого этикета в СМИ воспроизводит неопределенность, свойственную современной языковой ситуации вообще. А значит, мы имеем дело с фактором системного характера, который определяет речевую ситуацию не только в массмедиа, но и в обществе целом<sup>8</sup>.

В настоящее время таким фактором является падение уровня среднего образования, которое, как известно, является базовым звеном системы образования. Качество преподавания русского языка и литературы все последние годы неуклонно снижается. Это проявляется в низкой орфографической и пунктуационной грамотности, во все более понижающемся уровне развитии навыков письменной и устной речи. Кроме того, круг чтения все больше сосредоточивается на массовой литературе облегченного типа.

Общество все более ориентируется на устную речь и на речь, порождаемую в компьютерных сетях. Резко обостряются экологические проблемы речевой среды: агрессивность публичной речи; засоренность речевой среды огромным количеством бесплатных изданий, рекламных текстов и другого речевого материала, навязываемого потребителю помимо его воли; привлечение внимания аудитории к низкокачественным текстам шоу-бизнеса, рейтинг которых искусственно завышается и т.д. Совокупность всех этих факторов приводит к снижению культуры речи в СМИ.

Таким образом, можно сказать, что существует настоятельная необходимость проведения более глубокого изучения ре-

<sup>6</sup> Е. Кара-Мурза, *Элиза Дуллитл и отечественные парламентарии* // «Вестник Московского университета», Серия 10, Журналистика, 2001, № 3, с. 85.

<sup>7</sup> Там же, с. 89.

<sup>8</sup> Л.А. Введенская, Л. Г. Павлова, Е.Ю. Кашаева, *Русский язык и культура речи*, Феникс, Ростов-на-Дону 2003, с. 95.

## ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ...

чевых процессов, происходящих в СМИ. Наиболее значимыми и актуальными представляются следующие направления исследований:

- агрессивность в речевой практике СМИ;
- экспансия разговорности в сфере массмедиа;
- стилевая концепция издания.

*Amina Aujezowa*

### SPECYFIKA FUNKCJONALNO-STYLISTYCZNA ELEMENTÓW KOŁOKWIALNYCH, POTOCZNYCH I ŹARGONOWYCH W GATUNKACH PRASOWYCH

#### Streszczenie

Przedmiotem niniejszego artykułu są procesy i przyczyny przenikania elementów kolokwialnych, potocznych i żargonowych do publikacji prasowych. W publikacjach tych zauważalna jest dowolność zachowań mownych i naruszanie istniejących norm. Dotyczy to przede wszystkim publikacji opisujących życie codzienne.

*Amina Auezova*

### FUNCTIONALLY-STYLISTIC FEATURES OF COMMON SPEECH IN NEWSPAPER GENRES

#### Summary

This article examines the process and reasons for the penetration of speech in printed publications, where the influence of conversationality is intensified. In print media, this manifests itself in a greater emancipation of speech behavior, in the appearance of publications that focus on the everyday side of human existence.